



SPECIFIKATION

TECHNISCHE DATEN

DESCRIPTION DU PRODUIT

Wingspan/ <i>Spannweite</i> /Envergure:	196 cm, 77.2 in.
Height/ <i>Standhöhe</i> /Taille:	100 cm, 39.4 in.
Weight/ <i>Gewicht</i> /Poids:	280 g, 9.9 oz.
Rec. line/ <i>empf. Schnur</i> /Lignes conseillées:	25-70 kp, 50-150 lbs
Wind range/ <i>Windbereich</i> /Plage de vent:	6-40 km/h, 4-25 mph 2-6 Bft.
Sail fabric/ <i>Segelmaterial</i> /Voilure:	VENTEX (31g/m ² Polyester)
Leading Edge/ <i>Leitkante</i> /Bord d'attaque:	carbon 6 mm (2 x 96 cm) carbon 4 mm (2 x 45 cm)
Top spreader/ <i>obere Spreize</i> /Traverse avant:	carbon 6 mm (50 cm)
Bot. spreader/ <i>unt. Spreize</i> /Traverse arrière:	carbon 6 mm (2 x 72,5 cm)
keel rod/ <i>Kielstab</i> /Barre de quill :	carbon 6 mm (72,5 cm)
inner Stand-off/Whisker:	carbon 3 mm (24.5 cm)
outer Stand-off/Whisker:	glass fibre 2.1 mm (21,5 cm)

Design: Christoph Fokken

The right to make technical alterations is reserved!
Technische Änderungen vorbehalten!
 Tous droits de modifications techniques réservés

Your new Obsession is a stunt kite which manages not only radical stunts, but also "soft" moves. The strongly curved wing tips mean that it is very easy to start belly and back stunts and the "turbo" bridle makes the kite easy to control and adjust. The wing tips are curved with solid carbon fibre rods which are extremely elastic, so they can take a few hard knocks on the ground. So relax - even if the wings bend dramatically during a cartwheel....

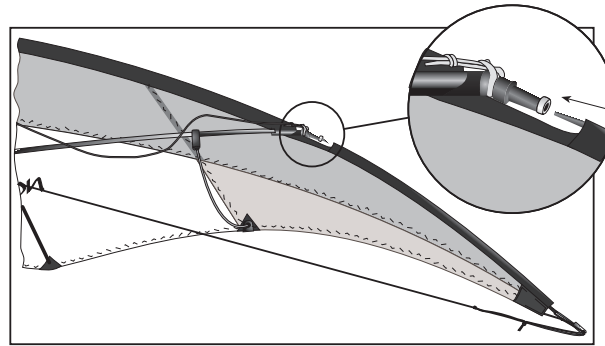
Ihr neuer Obsession ist ein radikaler Trickdrachen, der auch die "weichen" Moves beherrscht. Durch die stark gekrümmten Flügelspitzen sind Bauch- und Rückentricks sehr einfach auszulösen, durch seine "Turbo"-Waage ist der Drachen in allen Situationen gut zu kontrollieren und einfach einzustellen. Die Flügelspitzen sind aus massiven Kohlefaserstäben gebogen, die über eine hervorragende Elastizität verfügen und daher so manch unsanften Bodenkontakt verkraften. Also, nur Mut, auch wenn sich die Flügel bei einem Cartwheel tüchtig verbiegen...

Le nouvel Obsession est un cerf-volant de freestyle qui non seulement exécute les figures radicales, mais aussi les figures plus coulées. Les bouts d'aile très arqués permettent de déclencher les figures ventrales et dorsales avec une facilité étonnante, le bridage turbo assure un excellent contrôle du cerf-volant dans toutes les situations ainsi qu'un réglage simple. Les pointes d'aile arquées sont fabriquées dans des joncs très élastiques et très résistantes aux contacts, même appuyés, avec le sol. Allez-y franchement, même si les pointes se courbent pendant un twist/certaines figures.

ASSEMBLY - AUFBAU - MONTAGE

Assembling and handling your Obsession couldn't be easier. Still you should read these instructions carefully before your first flight.

The kite is supplied with a leading edge rod in two pieces. To assemble, insert the thinner carbon fibre rod into the aluminium tube underneath the connector for the bottom spreader (see fig...). Now pull the tension cord at the wing tip and lever the knot into the notch of the split cap at the end of the rod (fig: new split cap). When you do this the carbon fibre rod will bend, pulling the sail tight. There is a tension cord sewn into the trailing edge of the sail. Put the loop at the end of this cord in the notch as well.



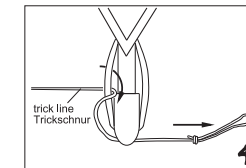
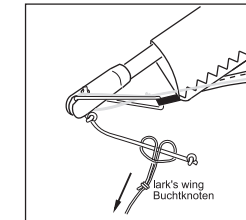
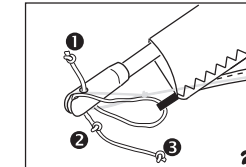
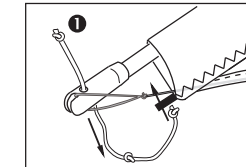
Aufbau und Handhabung Ihres Obsession ist denkbar einfach. Lesen Sie trotzdem die nachfolgende Anleitung vor dem ersten Flug aufmerksam durch. Der Drachen wird mit einem geteilten Leitkantenstab ausgeliefert. Zur Montage stecken sie den dünneren Kohlefaserstab in das Aluminiumröhrchen unterhalb des Verbinders für die untere Querspreize (siehe Abb.). Ziehen Sie nun die Spannschnur an der Flügelspitze an und hebeln Sie den Knoten in die Kerbe der Splitkappe am Ende des Stabes (Abb: neue Splitkappe). Hierbei biegt sich der Kohlefaserstab stark durch, das Segel zieht sich stramm. In der Schleppkante des Segels ist eine Spannschnur mit eingenäht, hängen Sie die Schlaufe am Ende dieser Schnur ebenfalls in die Kerbe.

L'assemblage et la manipulation de l'Obsession sont très simples. Nous vous conseillons néanmoins de lire attentivement la notice avant le premier vol.

Le cerf-volant est livré avec la barre de bord d'attaque pliée. Introduisez le jonc de carbone dans le raccord alu situé sous le connecteur de la traverse arrière (voir illustration...). Prenez à présent le nerf de chute à la pointe de l'aile et placez le nœud dans l'encoche de l'embout fendu situé au bout de la barre (ill: nouvel embout fendu). Les joncs du bord d'attaque se plie fortement et la voile se tend. Un nerf de chute est cousu dans le bord de fuite, accrochez également la boucle du nerf de chute dans l'encoche de l'embout fendu.

SPREADING THE LEADING EDGE WITH THE HQ SPLIT CAP - DAS SPANNEN DER LEITKANTE MIT DER HQ-SPLITKAPPE - MISE SOUS TENSION DU BORD D'ATTACHE AVEC L'EMBOU FENDU HQ

The HQ split cap makes it easier to spread the leading edge using a tensioning cord. After assembly, the knots and cord ends are tucked away inside recesses specially provided for this purpose, so that you achieve a clean finish. There's also a neat way of attaching a trick cord here.



Step 1: Slip the loop of the hem tensioning cord (if there is one) into the slot in the split cap. Then pull the short tensioning cord through the hole in the cap so that knot 1 disappears inside the recess. Now put the other end through the knot on the leading edge, as shown in the drawing.

Step 2: Stretch the leading edge with the tensioning cord so that knot 2 locks into the bottom of the slot.

Step 3: Now you can attach a trick cord to the free end of the tensioning cord behind knot 3 using a lark's wing.

Step 4: You can attach the trick cord as shown in the picture in the split cap at the end of the tail rod. If you have a velcro strip here instead of a cap, simply open it and place the trick cord through this strip at the end of the tail rod.

Die HQ-Splitkappe erleichtert das Spannen der Leitkante mittels Spannschnur. Knoten und überstehende Schnurenden verschwinden nach der Montage in speziell angebrachten Vertiefungen, so daß ein sauberes Finish entsteht. Auch das Anbringen einer Trickschnur findet eine saubere Lösung.

Schritt 1: Hängen Sie, falls vorhanden, die Schlaufe der Saumspannschnur in den Spalt der Splitkappe ein. Ziehen Sie dann die kurze Spannschnur so durch das Loch in der Kappe, daß der Knoten 1 in der Vertiefung verschwindet. Das andere Ende fädeln Sie nun gezeigt, durch die Schlaufe an der Leitkante.

Schritt 2: Spannen Sie nun die Leitkante so mit der Spannschnur, daß sich der Knoten 2 in der Vertiefung des Schlitzes festsetzen kann.

Schritt 3: An dem überstehendem Ende der Spannschnur können Sie nun hinter Knoten 3 eine Trickschnur mittels Buchtknoten anbringen.

Schritt 4: Die Trick-schnur kann wie auf dem Bild in der Splitkappe am Ende des Kielstabes befestigt werden. Ist hier anstelle der Kappe eine Lasche aus Häkchen- und Flauschband, öffnen Sie diese und legen Sie die Trickschnur einfach am Ende des Kielstabes mit durch die Verschußlasche.

L'embout fendu HQ facilite la mise sous tension du bord d'attaque avec le fil de jonglage. Les nœuds et les bouts de ligne disparaissent après l'assemblage dans les creux prévus à cet effet, ce qui améliore considérablement la finition du travail. Il en est de même pour la fixation du fil de jonglage.

1ère étape: Accrochez la boucle du nerf de chute (le cas échéant) dans la fente de l'embout fendu. Faites ensuite passer la ligne de jonglage courte dans l'embout à travers le trou de manière à ce que le nœud 1 disparaisse dans le creux. Passez l'autre extrémité de la ligne à travers la boucle du bord d'attaque comme l'indique l'illustration.

2ème étape: tendez le bord d'attaque avec la ligne de jonglage de manière à ce que le nœud 2 se fixe dans le creux de la fente.

3ème étape: fixez le fil de jonglage avec une tête d'alouette sur le bout libre de la ligne de jonglage derrière le nœud 3.

4ème étape: comme l'indique le croquis, le fil de jonglage peut être fixé dans l'embout fendu au bout de la barre de quille. Si votre cerf-volant a un rabat en velcro au lieu d'un embout, passez le fil de jonglage à travers le rabat et fixez-le au bout de la barre de quille.

THE TURBO BRIDLE - DIE TURBO-WAAGE - LE BRIDAGE TURBO

The turbo bridle is a dynamic bridle system that permits additional settings beyond those possible with a standard bridle. It allows you to modify the setting angle of the kite in a loop and - within certain limits - adapt to different wind speeds. The kite has a flatter setting angle when you fly it straight than when you fly curving flight paths. This makes it possible to fly loops very tightly, which is important especially at the edge of the wind window.

As with a standard bridle, you can adjust the setting angle of the kite to trim it to various wind conditions. To do this loosen the knot A on the outer, uninterrupted bridle line and in light winds slide it towards the nose. (This makes the setting angle flatter). In strong winds slide it towards the wing tip (making the setting angle steeper).

If the kite "overpowers" in strong wind, i.e. if it flies with a jerky motion and the wing tips flap, you can reduce the pressure on the kite by shortening the upper bridle leg again - in other words, slide the knot A towards the nose. But remember to note the wind range specified for the kite! Adjusting the connection loops (knot B) mainly changes the turning behaviour of the kite. If you move them outwards you achieve larger and slower spins, while if you move them inwards the spins become smaller and faster. If your kite does not stop turning soon enough, you can counteract this by shifting the connection point (knot B) outwards or by shifting the knot A towards the kite nose.

Die Turbowaage ist ein dynamisches Waagesystem, und bietet gegenüber der Standardwaage zusätzliche Einstellmöglichkeiten. Sie ermöglicht es den Anstellwinkel des Drachens im Loop zu verändern, und paßt sich - innerhalb bestimmten Grenzen - unterschiedlichen Windgeschwindigkeiten an. Der Drache hat im Geradeausflug einen flacheren Anstellwinkel als im Kurvenflug. Loops können dadurch sehr eng geflogen werden, was besonders am Windfensterrand wichtig ist.

Wie bei einer Standardwaage auch, kann man den Anstellwinkel des Drachens einstellen, um ihn auf verschiedene Windverhältnisse zu trimmen. Dazu lösen Sie den Knoten A auf der äußeren durchgehenden

Waageleine und schieben Sie ihn bei wenig Wind in Richtung Nase (der Anstellwinkel wird flacher) oder bei viel Wind in Richtung Flügelspitze (der Anstellwinkel wird steiler).

Sollte der Drache bei viel Wind "überpowern", d.h. er neigt zum Ruckeln und die Flügelspitzen schlagen, können Sie den Druck des Drachen reduzieren, indem Sie den oberen Waageschenkel wieder verkürzen - also den Knoten A in Richtung Nase schieben. Beachten Sie dennoch den für den Drachen angegebenen Windbereich!

Eine Verstellung der Anknüpferschleife (Knoten B) verändert in erster Linie das Drehverhalten. Weiter nach außen: größere und langsamere Spins; weiter nach innen: kleinere und schnellere Spins. Sollte Ihr Drache zu stark nachdrehen, können Sie dem durch das Verschieben des Anknüpfungspunktes (Knoten B) nach außen oder durch Verschieben des Knotens A in Richtung Drachennase entgegenwirken.

Le bridage turbo est un système de bridage dynamique permettant des réglages supplémentaires par rapport au bridage classique. Il permet entre autre de modifier l'angle d'incidence dans le virage et s'adapte dans une certaine limite à différentes forces de vent. Le cerf-volant a un angle d'incidence plus plat en vol droit que dans les virages. Ceci permet de prendre les virages plus serrés, ce qui est particulièrement important sur les bords de la fenêtre de vol.

Tout comme dans le cas d'un bridage classique, il est également possible de modifier l'angle d'incidence du cerf-volant pour l'adapter aux différentes forces de vent. Desserrez le nœud central (A) sur la bride externe et remontez-le (max. 1,5 cm) vers le nez si le vent est faible (vous réduisez l'angle d'attaque) ou vers le bout de l'aile si le vent est fort (vous augmentez l'angle d'attaque).

Si le cerf-volant a trop de traction par vent fort, c-a-d qu'il tend à vibrer et que les pointes des ailes battent, réduisez la traction en remontant le nœud central vers le nez. N'oubliez pas de tenir compte de la plage de vent recommandée pour le cerf-volant.

Le réglage des points d'attache (B) permet de modifier le comportement dans les virages. Déplacez le nœud vers l'extérieur pour décrire des virages plus lents et plus grands; déplacez-le vers l'intérieur pour décrire des virages plus rapides et plus petits. Si votre cerf-volant a trop tendance à survirer, déplacez les deux points d'attache (B) vers l'extérieur ou remontez le nœud A vers le nez.



OWNERS MANUAL PRODUKTINFORMATION MODE D'EMPLOI

Obsession

© In Vento GmbH
D-26180 Rastede
<http://www.invento-hq.com>

US Distribution by:
Nova Design Group
West Hurley, NY 12491
Phone: (914)3310977
<http://www.novadesigngroup.com>

InVento GmbH
D 26180 Rastede
Germany
<http://www.invento-hq.com>